

ERROR DOCUMENTATION

THE CONVENTION (1968),
THE EA (1971), RE2 (2010)



Presentation to
Group of Experts on Road Signs and Signals, WP.1, UNECE
M. Pronin, Consultant
25-26 September 2014, Geneva

ERROR DOCUMENTATION

Kinds of errors:

✧ TEXTUAL

- ✧ Incorrect grammar and word usage
- ✧ Inconsistency in spelling and labeling
- ✧ Vagueness and ambiguity
- ✧ Omissions
- ✧ Contradictions
- ✧ Inadequate indexing
- ✧ Pagination

✧ GRAPHIC

- ✧ Inconsistency
- ✧ Omissions
- ✧ Faulty design
- ✧ Misnumbering

THE CONVENTION (1968)

Example of textual error: word usage

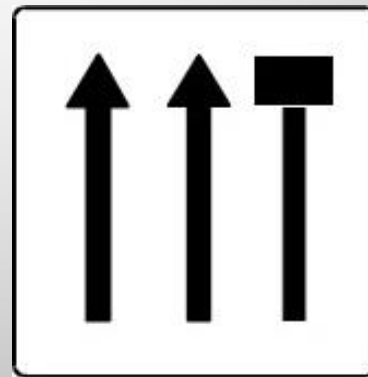
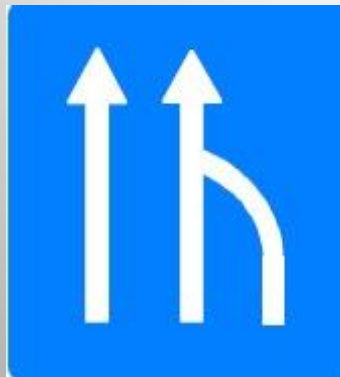
Page 35, Sign A, 27, Tram Crossing – “To give warning of an intersection with a tramway line, **unless** such intersection is a **level-crossing** as defined in **Article 1 of the Convention**, symbol A, 27 may be used.”

Article 1, (g) – “ ‘Level-crossing’ means any level intersection between a road and a railway or tramway track with its own track formation; ”

THE CONVENTION (1968)

Example of textual error: word usage

Page 52, Signs G, 12a/b, *Lane Closure* – The word “closure” refers to a temporary condition. More fitting would be “lane end” or “lane loss” for a permanent condition.



THE CONVENTION (1968)

Examples of textual error: inconsistency in spelling

✧ Level crossing Level-crossing

✧ Road user Road-user

✧ Riverbank River bank

✧ Trolleybus Trolley-bus

✧ Signposted Sign-posted **Signnposted**

Inconsistent spelling affects computer searching.

THE CONVENTION (1968)

Examples of textual error: inconsistent labeling

The English version of the VC is in British English with occasional use of American English. Using only one language system is important so that no one assumes different terms have different meanings.

✧ Motorway Highway

✧ Goods vehicle Lorry

This affects translating and computer searching.

THE CONVENTION (1968)

Examples of textual error: inconsistent labeling

✧ Bar Band Line Stripe

✧ Border Rim Strip

✧ Panel Plate

✧ Ground Border

✧ Oblique Diagonal

This affects translating and computer searching.

THE CONVENTION (1968)

Examples of textual error: vagueness

Page 55, NOTE – “In countries where traffic keeps to the left, signs and/or symbols shall be reversed as appropriate.”

The result:

NO LEFT TURN



NO RIGHT TURN



NO RIGHT TURN



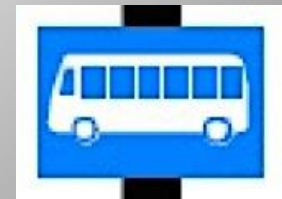
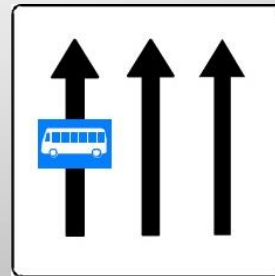
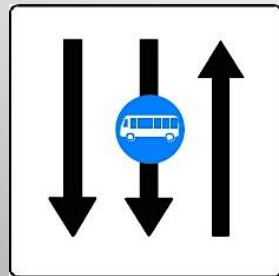
NO LEFT TURN



THE CONVENTION (1968)

Example of textual error: ambiguity

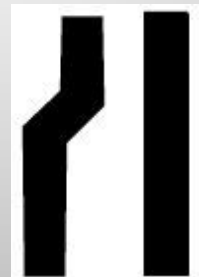
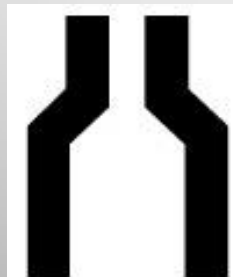
Page 19, Article 26 bis, ¶ 2 – For bus lane signs E, 2a/b, the symbol may be round or “square.”
What does the square symbol mean? The same as the roundel? Buses only? Mandatory for buses, but all other vehicles may use the lane? Advised for buses with other traffic permitted?



THE CONVENTION (1968)

Example of textual error: omission

Page 32, Signs A, 4a/b, Carriageway Narrows –
“Warning that the carriageway ahead is narrower [*and (no) lane loss occurs*]...” Does the road narrow because of lane loss? Does the road narrow with no lane loss? Do the symbols mean both lane loss and no lane loss?



THE EUROPEAN AGREEMENT (1971)

Example of textual error: contradiction

As an alternative to blue signs, the VC permits mandatory white roundels with red rims and black symbols. On C, 3 signs, red bars are optional per the VC and eliminated per the EA. This allows the same signs to be mandatory in Latin America and prohibitory in Europe.

MANDATORY



PROHIBITORY



MANDATORY



PROHIBITORY



THE CONVENTION (1968)

Example of textual error: indexing

The VC index lacks detail and has numerous omissions and incorrect categorization.

Built-up area

- Beginning / End-of
- Definition
- Number of silhouettes on a prohibition sign
- Traffic lane markings

THE CONVENTION (1968) SPANISH VERSION

Example of textual error: pagination

The Spanish translation of the VC contains many page 33s, 93s, and 145s, 67 follows the 93s, 113 follows the 145s, and the document ends on page 50, which follows page 130.

CONSOLIDATED RESOLUTION (2010)

Examples of graphic error: inconsistency

No consistent pattern exists for the color of rims, borders, end symbols, and inscriptions. Rules for inscription colors vary from precise to imprecise. *Example 1*: white, light color, white or light color, and white or yellow. *Example 2*: black, black or dark blue, and dark.

THE CONVENTION (1968)

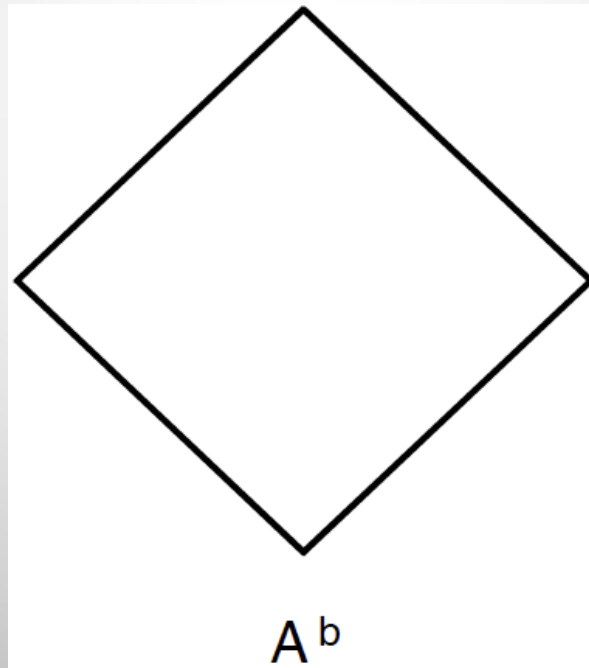
Example of graphic error: omission

The design of most signs is described in words and illustrated with an image. However, some designs are described only in words; others have an image with no words. Hazard marker colors, for instance, are not illustrated, which has resulted in a variety of colors and patterns not included in the VC or EA.

THE CONVENTION (1968)

Example of graphic error: omission

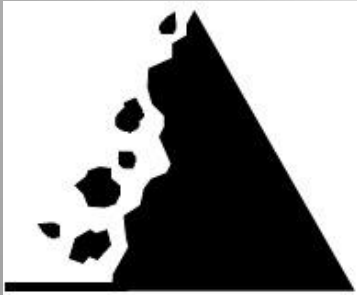
The Ab model's yellow ground color is missing.



THE CONVENTION (1968)

Examples of graphic error: faulty design

The symbols for A, 11a/b are supposed to fit into the sign corner.



CONSOLIDATED RESOLUTION (2010)

Example of graphic error: faulty design

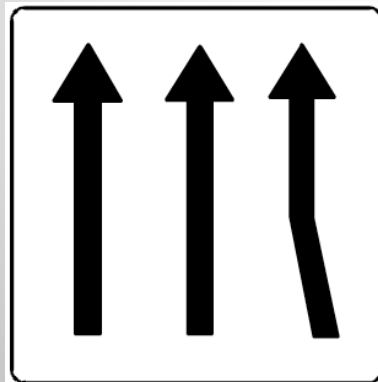
The symbols for C, 3e and C, 10 should be white, not gray, since gray is used for end of prohibition.



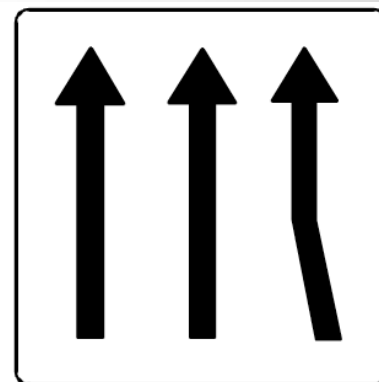
THE CONVENTION (1968)

Example of graphic error: misnumbering

Two numbers were assigned to the same sign.



G, 11^a

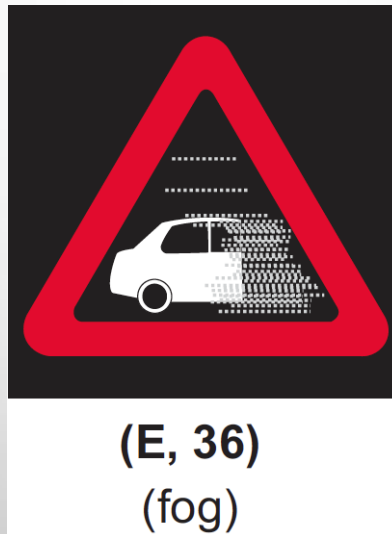


G, 11^b

CONSOLIDATED RESOLUTION (2010)

Example of graphic error: misnumbering

The warning sign for fog is labeled E, 36 instead of A, 36.



CONSOLIDATED RESOLUTION (2010)

Example of graphic error: misnumbering

Numbers in use were assigned to new signs.

